

□ 塔姆拉 (Tamra)

以色列文物局 (IAA) 官方考古報告中文翻譯

□ 原始來源

期刊：Hadashot Arkheologiyot—Excavations and Surveys in Israel (HA-ESI)

卷期：125

報告作者：Yotam Tepper (銘文部分：L. Di Segni 諮詢)

日期：2013

報告編號：HA-ESI 125

發掘許可：A-4073

官方網址：https://hadashot-esi.org.il/report_detail_eng.aspx?id=5461

插圖：原文插圖全部由以色列文物局提供

發掘概況

2004年2月，在位於他泊山 (Mount Tabor) 以南之拉馬特伊薩哈爾 (Ramat Issachar) 的塔姆拉村 (Tamra) 進行了一項試掘 (許可編號 A-4073；地圖座標 23817–20/72660)，旨在於私人建設動工之前進行勘察。該發掘受以色列文物局 (Israel Antiquities Authority) 委託，由 Y. 特珀 (Y. Tepper) 主持 (田野攝影與製圖)，參加者包括：Y. 拉凡 (Y. Lavan，行政管理)、V. 埃斯曼 (V. Essman) 與 V. 皮爾斯基 (V. Pirsky，測量與製圖)、A. 夏皮羅 (A. Shapiro，GPS)、H. 史密斯萊恩 (H. Smithline) 與 N. 達維多夫 (N. Davidov，田野攝影)、E. J. 斯特恩 (E.J. Stern)、K. 科韋洛-帕蘭 (K. Covello-Paran)、Y. 亞歷山大 (Y. Alexander) 與 A. 阿里耶 (A. Ariyeh，陶器諮詢)、D. 西昂 (D. Syon，錢幣)、N. 拉爾金 (N. Lalkin) 與 D. 本-托爾 (D. Ben-Tor，聖甲蟲飾物 [scarab])，以及 L. 迪塞尼 (L. Di Segni，銘文考釋)。馬賽克地面的保存修復工作由 J. 內蓋爾 (J. Neguer)、R. 阿布-迪亞卜 (R. Abu-Diab)、A. 賈納 (A. Janah)、O. 科恩 (O. Cohen) 與 G. 所羅門 (G. Solomon)，以及來自凱撒利亞 (Caesarea) 與伯善 (Bet She'an) 的保存修復團隊協助完成。

在塔姆拉所座落之岩石山丘的南坡、靠近艾因埃爾-塔赫塔 ('Ein et-Tahta) 處，開闢了三個發掘區 (A–C)。在 1996–2007 年間，該村曾進行多次發掘，揭露了年代自鐵器時代至早期伊斯蘭時期的聚落遺存 (HA-ESI 123；HA-ESI 122；HA-ESI 121；HA-ESI 121；HA-ESI 117；HA-ESI 113:30*–33*；109:95*)。

在位置高於泉水的 B 區發掘了一個探方，揭露了鐵器時代一期 (Stratum VII) 一座建築的遺存。A 區與 C 區位於 B 區西側的一處高台階地上；共發掘了三個探方，其中 A 區兩個、C 區一個，並揭露了一座教堂的遺存；辨識出三個建築階段，分別歸屬於拜占庭時期 (Stratum VI)、倭馬亞時期 (Stratum V) 與阿拔斯時期 (Stratum IV)。教堂遭廢棄後，在其廢墟上建起了一座住宅建築 (Stratum III)，此住宅一直沿用至馬穆魯克時期 (Stratum II)。地表面上記錄到可歸屬於鄂圖曼時期 (Stratum I) 的牆體與農耕梯田遺存。

地層 VII (鐵器時代一期；西元前十一至十世紀)

在 B 區揭露了一座建築中一個房間的一部分；其牆體 (寬度 1 公尺) 以大型粗鑿之玄武岩石塊砌成，保存高度達三至四層石。房間內揭露了兩層上下疊置之夯土與碎石地面，兩層地面之間夾有一層坍塌堆積。在挖掘至基岩的探查坑中發現，基岩被打磨得平整光滑。地面上、兩層地面之間的坍塌層中及其下的地層中，發現了動物骨骼與數塊鐵器時代一期之陶器碎片，其中包括煮鍋與罐。

地表上發現一枚年代屬中青銅時代二期（Middle Bronze Age IIB）的滑石聖甲蟲飾物（steatite scarab）；它可能於鐵器時代一期時被二次使用。

地層 VI（拜占庭時期；西元第四至第七世紀）

在 A 區試掘溝中揭露了一段色彩繽紛之馬賽克地面的遺存及其以石灰與白石膏製成的墊層。此馬賽克以白底為襯，飾有鴿子與孔雀圖案。此地面似乎屬於一座教堂最早期的地層，教堂即建於此地。此地面及其墊層被後期教堂建築（下層的 Stratum V、IV）所破壞。

在 C 區發掘了一條試掘溝，並在基岩上發現一枚年代為西元 395–396 年的錢幣（IAA 106124）。在上部地層中另發現兩枚拜占庭時期的錢幣；其一（IAA 106125）年代為西元 577/8 年，另一枚（IAA 106126）年代為西元 614–618 年。這些錢幣似乎有助於將彩色馬賽克地面及教堂之最早地層的年代定於拜占庭時期。

地層 V（倭馬亞時期；西元第七世紀）

在 A 區揭露了教堂中殿（nave）東南部分的中間階段。在中殿揭露了一層馬賽克地面，其墊層為富含石灰的泥土，鋪設於一層淡色土壤之上。一道聖壇隔牆（chancel wall）建於馬賽克地面上，將空間分隔為西、東兩部分。此聖壇隔牆（最小長度 4 公尺；寬度 0.9 公尺）呈南北走向，以大型方石（ashlars）砌成，石塊之間留有截面為圓形之長方形凹槽，用以安置屏風。在聖壇隔牆以西，揭露了中殿馬賽克地面的一部分，其上綴飾以一圈彩色編織飾帶（guilloche）圖案，四周環以幾何邊框。

緊鄰聖壇隔牆處，揭露了一段四行之希臘文奉獻銘文（長度 2.26 公尺；圖 1）。L. 迪塞尼提議將其年代定為伊斯蘭曆 107 年（西元 725 年；Di Segni and Tepper 2004）。在聖壇隔牆以東揭露了講台（bema）的一部分。講台以彩色馬賽克鋪地，飾以同心圓飾（medallions），其內含十字架及程式化之編織飾帶圖案，全部環以長方形邊框（圖 2）。講台的馬賽克地面被四根小型大理石柱頭（圖 3）切斷，這些柱頭最初可能屬於地層 VI 時代、一座聖體龕（ciborium）結構之上段柱頭，年代屬拜占庭時期。它們在（下文的）地層 IV 被改造他用，因此切斷了地面。在講台西部築有一級台階，通往一座講道壇（ambo），其地面以灰泥鋪成。

在 C 區揭露了教堂北側廊道的一部分。在 Stratum VI 遺存之上方，揭露了一座小型嵌石（tesserae）馬賽克地面的墊層。此墊層倚靠著一道呈東西走向、以中型玄武岩石塊砌成的牆體，該牆保存高達 2.8 公尺。牆體中央設有一處開口，通往教堂北側一個未經發掘、可能是服務性房間的空間。

地層 IV（阿拔斯時期；西元第七至第八世紀）

Stratum V 教堂的平面佈局在地層 IV 得以延續；然而建築結構作了若干改動。在 A 區講台上，揭露了一層彩色馬賽克地面，其墊層甚薄，鋪設於 Stratum V 馬賽克鋪面之上。此馬賽克地面飾以菱形與長方形構成的幾何圖案，主要保存於聖壇隔牆以東的講台區域（圖 3）。聖壇隔牆在此地層亦繼續沿用，僅作小幅更動。在講台中央保存的馬賽克地面中，發現了一處以馬賽克鋪成的圓形凹陷；有可能聖物容器（reliquarium，聖髑盒）曾埋藏於此凹陷中。在此地層，那四根小型大理石柱頭顯然被用作祭壇桌的桌腳。在聖壇隔牆以西，大部分揭露了一層馬賽克地面之灰泥與石灰墊層；此墊層亦覆蓋於 Stratum V 奉獻銘文的上方。此地的講道壇向西擴建，部分建於聖壇隔牆之上。加寬後的講台牆建於奉獻銘文的西部。此層並築有一級通往升高講台的台階。

此地層揭露了三根壁柱（pilaster）的部分（每根 1.1×1.1 公尺），以大型方石砌成，保存高度 0.6–1.2 公尺；它們切斷了 Stratum V 的馬賽克鋪面。這些壁柱可能屬於教堂的南側壁柱列牆。

在 C 區揭露了一根壁柱的部分，以大型玄武岩石塊砌成，保存高達 2.5 公尺。此壁柱似乎屬於教堂的北側壁柱列牆，與 A 區所揭露的南側壁柱牆平行。在 C 區，於 Stratum V 揭露的、中央設有開口之北側廊道牆體得以繼

續沿用。根據一根被二次用作開口上方門楣的石柱判斷，儘管教堂此部分作了改動，但其早期結構的平面佈局得以維持。

地層 III（法蒂瑪時期；西元第八至第十世紀）

在教堂廢墟上揭露了一座住宅建築群。在 A 區揭露了一道呈東西走向、以二次使用之石塊砌成的長牆，保存高度達二至三層石。此牆南側有建築遺存，包括一個方形房間與兩座露天庭院。教堂中 Stratum IV 的方形壁柱在建築南側被重新利用。方形房間內揭露了一層泥土地面，此房似乎曾被用作居所。位於房間以西的其中一座庭院，以小玄武岩石塊連同教堂的建築構件鋪地，例如一個可能曾被用作洗禮池（baptisterium）的大型水盆。另一座位於前者以西的庭院，則以取自教堂、二次使用的大型方石鋪地。在其中一塊方石上刻有希臘字母 P 與 X 組合而成的基督符號（Christogram；圖 4），象徵拿撒勒人耶穌之名。鋪地中另有一塊二次使用之石製座椅。

在 C 區揭露了一層富含骨骼與陶器碎片的居住層。這可能顯示教堂的北側廊道仍被當地居民使用，或許用於居住，情況類似於 A 區在此地層的情形。

地層 II（馬穆魯克時期；西元第十四至第十六世紀）

在 A 區與 C 區揭露了居住層，包括泥土地面，其上覆有大量動物骨骼及馬穆魯克時期的陶器碎片。A 區於 Stratum III 建於教堂遺存之上的建築得以繼續沿用，而 C 區的教堂北側廊道亦繼續用作居住用途。

地層 I（鄂圖曼時期；西元第十九至第二十世紀）

在三個發掘區的地表面上，記錄到農耕梯田牆及數段牆體之遺存，這些牆體可能建於近代。

結論

此次發掘揭露了七層居業地層的遺存。在 B 區揭露了鐵器時代一期一座大型建築的一部分。此建築位於古遺址的核心地帶、靠近水源，反映出其重要性。在 A 區與 C 區發現了一座教堂的遺存；其建築平面為巴西利卡式（basilica；長約 22 公尺，寬約 15.5 公尺），在教堂中辨識出的三個地層中大致維持不變。

散落於遺址各處、或作為二次使用之石柱，最初似乎是用於教堂之最早地層，用以支撐建築物的天花板。其後，在一場破壞之後——可能是西元 749 年地震的結果——這些石柱被方形壁柱所取代，教堂建築結構亦作了其他改動。年代為西元 725 年的奉獻銘文於教堂的中間地層被發現。在倭馬亞時期塔姆拉的教堂中發現基督教奉獻銘文，是一項獨特的銘文發現，在早期伊斯蘭時期教堂及銘文之研究中似乎無可比擬。

發掘出土物顯示，古代塔姆拉存在著一個興盛的基督教社群。此社群在拜占庭至倭馬亞時期之過渡期間持續存在，其後延續至阿拔斯時期，並在過渡時期國家政局的動盪中得以倖存。定居塔姆拉的基督教社群其特殊之處，在於它在穆斯林征服以色列地（Land of Israel）之後，以及其後至少兩百年間，仍維持其宗教習俗。教堂之遭棄並在廢墟上興建住宅建築，或可顯示人口的更替，或反映居民中深遠的文化—宗教變遷。

參考文獻

L. Di Segni and Y. Tepper. 2004. A Greek Inscription Dated by the Era of Hegira in an Umayyad Church at Tamra in Eastern Galilee. *Liber Annus* LIV:343–350.



圖 1：地層 V，教堂馬賽克地面上的奉獻銘文，向東望。

IAA HA-ESI Fig.1



圖 2：地層 V，教堂講台上的彩色馬賽克地面。

IAA HA-ESI Fig.2



圖 3：地層 V-IV，教堂講台上的兩層疊置之馬賽克地面，向東望。

IAA HA-ESI Fig.3



圖 4：地層 III，住宅建築中二次使用之方石上所刻的基督符號，向南望。

IAA HA-ESI Fig.4

本中文翻譯僅供學術與教育用途，由「笑著行聖經調查小組—聖經研究部—BiblePI協編」製作。原始報告：Israel Antiquities Authority, Hadashot Arkheologiyot (HA-ESI)。版權 © Israel Antiquities Authority。HA-ESI 期刊為開放取用 (Open Access)。商業用途須 IAA 書面許可；轉載須註明出處。聯絡：info@chantochi.com · <https://chantochi.com> · WhatsApp/Telegram +852 9108 5024

發掘許可編號：A-4073 (可對照 IAA 網站資料序號)

—本翻譯僅供學術與教育用途·笑著行聖經調查小組—聖經研究部-BiblePI協編—

聯絡：info@chantochi.com

<https://chantochi.com>

WhatsApp/Telegram+85291085024

